



FOTO: ERIK VAN DE BURG

# TILBURG UNIVERSITY

→ U hebt uw graad niet (meer) behaald aan de Economische of Katholieke Hogeschool Tilburg, ook niet aan de KUB/T of aan de Universiteit van Tilburg. U heeft moeten omschakelen. Uw 'mental map' is nu modern mondiaal. Dankzij vooruitstrevend pr-management wordt 's nachts het Warandebos veilig verlicht vanaf het vroegere Gebouw B, dat nu 'building' heet. Met ingehouden trots gloeien de neonletters: Tilburg University! Om het eens in de oude wetenschapstaal te zeggen: uw alma mater is overgestapt op de nieuwe lingua franca. Nee, ik heb niets tegen Engels. Ik publiceer erin (en niet alleen omdat de rekenmeesters dan de pagina's dubbel tellen). Sterker nog: ik hou van andere talen. Ik lees bij voorkeur Engelse romans, bewonder filosofische publicaties uit het Duitse taalgebied, en zap soms net zo lang tot ik mijn mooiste taal hoor: het Italiaans. De helft van de dag werk ik in het Engels. Maar kom mij niet aan de taal waarin ik mijn opa heb horen bidden in zangerig Gronings, waarin mijn moeder mij gedichten voordroeg van Gezelle, waarin ik

mijn vrouw mijn liefde verklaarde, waarin onze kinderen hun weg in de wereld vonden en waarin mijn kleindochter nu oefent op 'ophah'. Waarom deze nieuwe Dutch disease? Waarom niet gewoon Universiteit van Tilburg? Om indruk te maken? Maar u en ik hebben natuurlijk voldoende kritische reflectie ontwikkeld om te doorzien dat een human resources manager gewoon een te dure personeelchef is. Tja, onze hulp heet tegenwoordig ook 'stofmanager'. Dat scheelt al gauw een paar euro - denkt ze. Toevallig heeft het Engels daar een mooi woord voor: humbug. En helaas spreken wij dat even 'flat earth' uit als het Dungleish dat ik uit onze collegezalen opvang. Waarom zo minderwaardig doen over onze taal? Jammer dat zo weinig mensen nog van het Frans genieten. In *Le Français Dans Le Monde* (2008) kunnen we lezen dat het Nederlands binnen de 88 belangrijkste talen (verspreiding op internet, aantal vertaalde teksten, enz) op de zesde plaats staat. Niemand gelooft dat, maar iedereen gelooft een econoom die zegt dat Nederland bancair op de zesde plaats staat in de wereld.

En mogen wij niet aanschuiven bij de G20? Waarom moet een universiteit Engelser zijn dan Schiphol, de plaats bij uitstek waar alleen Engels volstaat? Zelfs daar zijn alle bordjes tweetalig.

Gelukkig keert het tij. De Universiteit van Tilburg heeft onlangs een statement (sic) gemaakt door huisvesting te bieden aan de Internationale Vereniging voor Neerlandistiek. Dat heet 'understanding society'! De vereniging wordt gehuisvest in het Dante Building, dat nog wel. Maar studenten spreken gelukkig gewoon over het Dantebouw. Dat kan ook best weer op de gevel, want onze buitenlandse studenten zijn intelligent genoeg om te begrijpen dat zo'n gebouw eigenlijk een building is.

**Jan Renkema, hoogleraar Tekstkwiteit**

PS.

*Is dat zo erg, die dt-fout in het eerste nummer van Until? Het onderschrift bij de verweerde wandschildering aan de hoofdingang, de herdenking van de staatsgreep in Chili: 'blikvanger verorbert door ongedierte'. Ook al was het u niet opgevallen, ja het is zo erg.*